# Transaction Droits de cité



# Manuel d'utilisation du programme

Herausgegeben vom Bundesamt für Justiz Eidg. Amt für Zivilstandwesen Fachstelle INFOSTAR, 3003 Bern

Vertrieb via Internet: Homepage Infostar & Schulungsdokumentationen & Programmschulung http://www.infostar.admin.ch

Edité par l'Office fédéral de la justice Office fédéral de l'état civil Service INFOSTAR, 3003 Berne

Diffusion par Internet: Homepage Infostar & Formation & Programme http://www.infostar.admin.ch

Pubblicato dall'Ufficio federale di giustizia Ufficio federale dello stato civile Servizio INFOSTAR, 3003 Berna

Distribuzione via Internet: Homepage Infostar & Formazione & Programma http://www.infostar.admin.ch

#### Manuel d'utilisation du programme INFOSTAR

Copyright:

Office fédéral de la justice

Structure et contenu:

Traduction:

Petra-Virginia Bittel

Eliane Rossier

# Droits de cité

Q

# Contenu du module:

• Enregistrement d'un droit de cité



1.	Dro	its de cité	5
	1.1.	Principes d'utilisation de la transaction Droits de cité	5
		Déroulement des masques pour la saisie d'un droit de cité	6
		Procédé de saisie	6
	1.2.	Droits de cité	7
		1. Recherche d'une personne	1
		2. Droits de cité	8
	1.3.	Domicile et lieu de residence	9
	1.4.	Droits de cite	10
		Limite d'un droit de cite	Fehler! Textmarke nicht definiert.
		Saisie d'un droit de cité	11
	1.5.	Donnees complementaires a la transaction	12
	1.6.	Cloture de la transaction	13
2.	Env	ois	14
	2.1.	Liste des envois relatifs à la transaction	14
3.	Rés	umé / Aperçu des documents	15
		Décisions judiciaires et administratives	15
4.	Rés	umé / Aperçu des communications	16



# 1. Droits de cité

# 1.1. Principes d'utilisation de la transaction Droits de cité

Pour accéder au masque **Transactions (ISR 0.01)**, cliquez sur la touche **Transactions** dans le **Menu d'accès (ISR 0.00)**:

	oStar Geschä	iftsfälle (ISR 0.01)					
Datei	Bearbeiten	Geschäftsfall Sendungen ?					
Vous pouvez	MA 📭						
accéder à la		Geburt Findelkind					
transaction	zer	Adoption	Geschäftsfall				
té en choisis-		Anerkennung	Person	Gehurt	Anerkennung		
sant le champ	_	Kindsverhältnis					
correspon-	tzer-Nr.	Ehevorbereitung Ctrl+V	Ehevorbereitung	Eheschliessung	Eheauflösung		
dant dans le	tzername	Eheschliessung Ctrl+E	Namenserklärung	Tod	Dokumente		
menu <i>Tran-</i>		Eneaunosung		· ·			
sactions ou à	ıngen —	Tod Tod eiger upbekappten Percen			_		
ches de rac-	-		🔄 🕐 Eing:	ang (	D Ausgang		
courci <i>Alt+F</i> .	-F. Verschollenerklärung						
	häftsfall	Namensänderung Ctrl+N	Sendungen Nur d	lie eigenen Sendungen	Sendungen 🚽 🏘		
Se	ndungsart	Burgerrechte Ctrl+B	Gelesen orlodi	vladiata (nicht avladiata			
		Geschlechtsänderung		ligte / mont eneuigte			
		Dokumente		DIS [15.11.	2004		
S	enduna Nu_	Berichtigung,	Eingang erledigt	aedruckt Sendund	asart T		
	18360 99.4	Antwort auf eine Nachricht	23.08.2004	Nachrich	nt b -		
	18359 99.4	Antwort auf eine Nachricht	23.08.2004	Nachrich	nt o 🖳		
	17136 99.4	Antwort auf eine Nachricht	14.06.2004 14.06.2004	Nachrich	nt o		
	16606 99.4	Antwort auf eine Nachricht	19.05.2004	Nachrich	nt C		
					• +		
	Erledigt	Detail Geschäftsfall	Antworten V	Veiterleiten Doku	iment drucken		
				TX91	00 T		
]							

Schéma Q - 1: Transactions (ISR 0.01)

Vous accédez à la fenêtre **Droits de cité (ISR 16.1)** au moyen du menu **Transactions** ou des touches de raccourci **Ctrl+B**.



### Déroulement des masques pour la saisie d'un droit de cité

L'enregistrement d'un droit de cité est traité sur 4 masques.

infostar / Bürgerrechte	(ISR 16.1)		8				_ 0
ei Bearbeiten Geschäft:	fall Wechseln zu	2					
	: M Ar I	5 🖻 🖻 🧒 🗕	ې 🗢				
Jeschäftsfall							
Parenn							
15031, Gfeller, Mariar	ine, led, Birchler,	Aktiv / abgeschlossen					
geschieden seit 13.07 17. Juli 1970, Bern Bl von Ostermundigen B der Birchler, Daniela,	.2004 E E, Muribei Bern und des Birchler.	BE Thomas					
STAR-P	dr. 15031	Ereignisort /-Datum					
Bürgerrechte							
GF-Art	Ereignis	Heimatort	Kanton	Gültig ab	Gültig bis	Erwerbsgrund	
Eheauflösung	13.07.2004	Muri bei Bern	BE	17.07.1970	31.12.9999	Abstammung	
Person	12.09.1996	Muri bei Bern	BE	17.07.1990	31.12.9999	Abstammung	
		Ostermundigen	BE	12.09.1996	31.12.9999	Heirat	
•							<u>)</u>
Berichtigen I	öschen			B	irgerrechte	Zusatzangab	en
				***********	T	20100	

🔚 Infostar / Wohnsitz i	und Aufenthalt (ISR 0.53)	×
× P	•	
Person		
15031, Gfeller, M geschieden seit 1 17. Juli 1970, Ber von Ostermundige der Birchler, Dani	aranne, etd. Bitchfer, Aktiv / abgeschlossen 13 07 2004 m BE en BE, Mait bei Bern BE eiela, und des Bitchfer, Thomas	
Wohnsitz	Köniz	BE ?
Zusatz		
Aufenthaltsort		2
Zusatz		

Masque 1: Droits de cité (ISR 16.1)

Masque 2:	Domicile et lieu de résidence (0.53)	

/Infostar / Bürgerrechte	(ISR 0.70)								
X 🕸 🔶 e	•								
Geschäftsfall	_								
Person									
15031, Gfeller, Marian geschieden seit 13.07. 17. Juli 1970, Bern BE von Ostermundigen BE der Birchler, Daniela, u	ne, led. Birchler, Al 2004 , Muri bei Bern BE nd des Birchler, Th	div / abgesch	lossen						
Rinnerrechte									
Heimatort	Muri bei Bern								BE ?
Zusatz									
Ref. Familienregister						_			
Erwerbsgrund	Heirat			•		_			
Verlustgrund	Entlassung au	s dem Bürger	recht	•					
Gültig ab	12.09.1996	bis 15.05	9.2004						
Burgerrechte/Korp.	E1 E2	П 3	F 4 1	5	F 6	7	□ 8	F 9	III 10
							Hinzuf	igen	Entfernen
Heimatort		Kanton	Gültig ab		Gültig bis		Erw	erbsgrund	
Ostermundigen		BE	17.07.19	70	31.12.995	19	Abs	tammung	
Muri bei Bern		BE	12.09.19	36	31.12.999	9	Heir	at	
4									

Infostar / Geschäftsfall Zusa	tzangaben (ISR 0.0	7)	-		2
Geschäftsfall					_
Ordnungsbegriff Amt		[		Verfügung Berichtigung / Lösch	nung
Gerichts- und Verwaltungse	ntscheid				
Datum Entscheid	15.09.2004	Behörde Art	Amt /	Behörde	-
Behörde	Stadtrat		,		2
Ort	Bern				2
Anzeige					
Datum der Anzeige		Institution Art			-
Institution oder Person					2
Ort					2
Eigenschaft					
Anmerkungen					_
					*
					-

Masque 3: Droits de cité (ISR 0.70)

Masque 4: Données complémentaires à la transaction (0.07)

### Procédé de saisie

Pour enregistrer un droit de cité, les données d'état civil de la personne concernée doivent déjà être saisies dans le système. Si tel n'est pas le cas, il y a lieu de donner un mandat de ressaisie au lieu d'origine. Si la personne concernée est étrangère et ne figure pas dans le système, elle doit être saisie au lieu de l'événement.

**Important:** Pour que la date de transfert (x-1) puisse être inscrite dans le registre des familles, l'office du lieu de l'événement doit communiquer la date en question au lieu d'origine.



# 1.2. Droits de cité

#### 1. Recherche d'une personne

Si Info Datei	fostar / Bürgerrechte (ISR 16.1) Bearbeiten Geschäftsfall Wechseln zu ?	
Le bouton <i>Re- cherche d'une transaction</i> vous permet de recher- cher une transac- tion insérée ou clôturée.	häftsfall	
GF	rgerrechte FF-Art Ereignis Heimatort Ce bouton vous per- met de rechercher la personne. Attention: Cette fonc- tion ne peut être utili- sée que lors du traite- ment d'un nouveau droit de cité.	erbsgrund
В	Berichtigen Löschen Bürgerrechte Z	Lusatzangaben
	TX9102	!T

Schéma Q - 2: Droits de cité (ISR 16.1)



### 2. Droits de cité

		: 5 🖻 🖻 🔜 👄	⇒ 🛛			
eschäftsfall						
socialization						
erson						
15031, Gfeller, Mariar geschieden seit 13.07 17. Juli 1970, Bern Bl von Ostermundigen B	nne, led. Birchler 7.2004 E E, Muri bei Bern	, Aktiv / abgeschlossen BE				
Ser Birchler, Daniela,	Nr. 15031	Ereignisort /-Datum				
irgerrechte						
	Ereignis	Heimatort	Kanton	Gültig ab	Gültig bis	Erwerbsgrund
≽F-Art						
∂F-Art Eheauflösung	13.07.2004	Muribei Bern Ostermundigen	BE	17.07.1970	31.12.9999	Abstammung
≌r-Art Eheauflösung Person	13.07.2004 12.09.1996	Muribei Bern Ostermundigen Muribei Bern Ostermundigen	BE BE BE BE	17.07.1970 12.09.1996 17.07.1970 12.09.1996	31.12.9999 31.12.9999 31.12.9999 31.12.9999 31.12.9999	Abstammung Heirat Abstammung Heirat
P-Art Eheauflösung Person	13.07.2004 12.09.1996	Muri bei Bern Ostermundigen Muri bei Bern Ostermundigen	BE BE BE BE	17.07.1970 12.09.1996 17.07.1970 12.09.1996	31.12.9999 31.12.9999 31.12.9999 31.12.9999 31.12.9999	Abstammung Heirat Abstammung Heirat
P-Art Eheauflösung Person	13.07.2004 12.09.1996	Muri bei Bern Ostermundigen Muri bei Bern Ostermundigen	8E 8E 8E 8E	17.07.1970 12.09.1996 17.07.1970 12.09.1996	31.12.9999 31.12.9999 31.12.9999 31.12.9999 31.12.9999	Abstammung Heirat Abstammung Heirat
F-Art Eheauflösung ⊃erson	13.07.2004 12.09.1996	Muri bei Bern Ostermundigen Muri bei Bern Ostermundigen	BE BE BE	17.07.1970 12.09.1996 17.07.1970 12.09.1996	31.12.9999 31.12.9999 31.12.9999 31.12.9999 31.12.9999	Abstammung Heirat Abstammung Heirat

Schéma Q - 3: Droits de cité (ISR 16.1)

Dans la fenêtre **Droits de cité (ISR 16.1)**, <u>aucune</u> donnée ne peut être introduite après la recherche de la personne. Dans ce masque, l'enregistrement ne peut être réalisé qu'après l'inscription de la perte ou de l'acquisition d'un droit de cité.

Vous accédez au prochain masque au moyen du bouton Suivant.



# 1.3. Domicile et lieu de résidence

🚟 Infostar / Wohnsitz un	nd Aufenthalt (ISR 0.53)	×
★ 1	<b>⇔</b>	
Person		
15031, Gfeller, Mar geschieden seit 13 17. Juli 1970, Bern von Ostermundigen der Birchler, Daniel	rianne, led. Birchler, Aktiv / abgeschlossen 3.07.2004 i BE n BE, Muri bei Bern BE ila, und des Birchler, Thomas	
Wohnsitz	Köniz	E ?
Zusatz		
Aufenthaltsort		?
Zusatz		

Schéma Q -4: Domicile et lieu de résidence (ISR 0.53)

Contrôlez et, le cas échéant, complétez les données relatives au domicile ou au lieu de résidence de la personne concernée.

Vous accédez au masque Droits de cité (ISR 0.70) par un clic de souris.



# 1.4. Droits de cité

# Limite d'un droit de cité

🎇 Infostar / Bürgerrechte (IS	iR 0.70)					×
X  I≥  ←  →    Geschäftsfall						
15031, Gfeller, Marianne, geschieden seit 13.07.20 17. Juli 1970, Bern BE von Ostermundigen BE, M der Birchler, Daniela, und	led. Birchler, Ak D4 Auri bei Bern BE des Birchler, Th	tiv / abgeschl omas	ossen			
Bürgerrechte						
Heimatort	Muri bei Bern					BE ?
Zusatz						
Ref. Familienregister						
Erwerbsgrund	Heirat		•			
Verlustgrund	Entlassung aus	dem Bürgerr	recht 💌			
Gültig ab	12.09.1996	bis 15.09	.2004			
Burgerrechte/Korp.	□ 1 □ 2	□ 3	□4 □5	□6 □7	□8 □9	<b>1</b> 0
					<u>H</u> inzufügen	Entfernen
Heimatort		Kanton	Gültig ab	Gültig bis	Erwerbsgrund	
Ostermundigen		BE	17.07.1970	31.12.9999	Abstammung	
Muri bei Bern		BE	12.09.1996	31.12.9999	Heirat	
•						Þ

Schéma Q - 5: Droits de cité (ISR 0.70)

Limitez les éventuels droits de cité en complétant les rubriques « *motif de la perte »* et « valable jusqu'au ». Cliquez sur la touche *Introduire*.

## Libération du droit de cité suisse

Si un citoyen suisse est libéré du droit de cité suisse, il lui sera attribué la nationalité étrangère avec le motif "Acquisition de par la loi".



#### Saisie d'un droit de cité

🚟 Infostar / Bürgerrechte (I	SR 0.70)										×
X № ⇔ ⇒											
Geschäftsfall											
Person-											
15031, Gfeller, Marianne	, led. Birchl	er, Aktiv	//abgesch	lossen							
geschieden seit 13.07.20 17. Juli 1970, Bern BE	104										
von Ostermundigen BE, I	Muri bei Be	rn BE									
der Birchier, Daniela, und	a des Birchi	ier, i nor	nas								
Bürgerrechte											
Heimatort	Bern									BE	?
Zusatz											
Ref. Familienregister											
Erwerbsgrund	Einbürgei	rung			•						
Verlustgrund					•						
Gültig ab	15.09.200	04 I	bis 31.12	2.9999							
Burgerrechte/Korp.	<b>1</b>	2	П 3	□ 4	□ 5	□ 6	□ 7	□ 8	<b>9</b>	<b>1</b> 0	
								<u>H</u> inzufü	igen	Entferne	n
Heimatort			Kanton	Gültig	ab	Gültig	bis	Erw	erbsgrund		
Ostermundigen			BE	17.07.	1970	31.12.	9999	Abs	tammung		
Muri bei Bern Bern			BE	12.09. 15.09	1996 2004	15.09.	2004 9999 <u>-</u>	Heir Eint	at Jürgerung		
											►

Schéma Q - 6: Droits de cité (ISR 0.70)

Pour saisir un nouveau droit de cité, indiquez le *lieu d'origine*, ainsi que le *motif d'acquisition* et remplissez la rubrique *valable dès le*. Activez le bouton *Introduire*.

Lorsqu'un droit de cité a été limité ou saisi, le lieu et la date de l'événement sont repris dans le masque **Droits de cité (ISR 16.1)**.

La transaction sera nouvellement utilisée pour la perte resp. pour l'acquisition d'un droit de cité, pour autant que le changement de droit de cité ne se situe pas dans le même arrondissement ECS et que les dates de la perte et de l'acquisition ne correspondent pas. Sinon, le traitement de la perte et de l'acquisition peut être effectué dans la même transaction.

Prenez garde au fait que les champs désignés en **lettres grasses** doivent obligatoirement être remplis.

Attention: Lorsque la transaction Droits de cité est clôturée, il n'est plus possible de supprimer un lieu d'origine erroné dans le masque **Droits de cité (ISR 0.70**) au moyen du bouton *Rectifier.* La transaction doit être supprimée. S'il existe des transactions plus récentes, le lieu d'origine erroné peut être effacé dans chaque transaction concernée au moyen de la transaction 32.



1.5.	Données	complémentaires	à la	transaction
------	---------	-----------------	------	-------------

🊟 Infostar / Geschäftsfall Zusatza	ngaben (ISR 0.0	7)			×
X № (⇒ ⇒					
Geschäftsfall					
Ordnungsbegriff Amt				Verfügung Berichtig	ung / Löschung
┌ Gerichts- und Verwaltungsents	cheid ———				
Datum Entscheid	15.09.2004	Behörde Art	Amt	/ Behörde	•
Behörde	Gemeinderat				?
Ort	Bern				?
Anzeige					
Datum der Anzeige		Institution Art			-
Institution oder Person					?
Ort					?
Eigenschaft					
Annaduunnan	,				
Anmerkungen					
					-

Schéma Q - 7: Données complémentaires à la transaction (ISR 0.07)

Inscrivez les données suivantes:

- Date de la décision
- Type d'autorité
- Autorité
- Lieu

Le champ Classement de l'office peut être utilisé selon les directives cantonales.

Cliquez sur le bouton Suivant.



# 1.6. Clôture de la transaction

Actionnez le bouton *Clôturer* dans le masque **Droits de cité (ISR 16.1).** Vous accédez ainsi à la fenêtre Clôture de la transaction (ISR 0.08). Cliquez sur le bouton *Signature*.

8	🖁 Infostar / GF abschliessen (IS	R 0.08)					
Ĩ	<u>D</u> atei						
	×						
	Geschäftsfall 22469, Bürgerrechte, 15. Nov	rember 2004, Eingeg	jeben				
	Erfassung						
	GF-Art	Bürgerrechte					
	erstellt	15.11.2004	durch	Bittel	Pet	ra-Virginia	
	letztmals geändert	15.11.2004	durch	Bittel	Pet	ra-Virginia	
	Status	Eingegeben					
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·						
Er ha qu pc	n tant que personne abilitée à signer, cli- lez sur ce bouton pur clôturer la tran-	15.11.2004 33801		Bittel	Pet	ra-Virginia	
-			U	nterschrift		1	
						TX9102	T

Schéma Q -8: Clôture de la transaction (ISR 0.08)



# 2. Envois

# 2.1. Liste des envois relatifs à la transaction

Actionnez le bouton *Envois* après la clôture de la transaction dans le masque **Droits de cité (ISR** 16.1).

Quete Control G	n fostar / Lin ei Sendung 1 1 1 1 2 2 eschäftsfal 22469, Bür	ste Sendung 2 B I gerrechte, 16	en Geschäftsfall (ISR 21.0	01) / abgeschlossen				_ D X
L.	iste der Sei Nr.	ndungen Formular			Datum Vorb.	Datum Erst.	Letzter Druck E	I. Versand
Pour obtenir la l des documents voyer, cliquez s touche <b>Proposi</b> dans la fenêtre <b>des envois rela</b>	19810 à en- ur la <b>itions</b> Liste atifs à	0.9.1	Mitteilung einer Bürge	rrechtsänderung	15.11.2004			
la transaction ( 21.01). Vérifiez propositions.	(ISR les							<u>.</u>
		Detail	Dokument erstellen	Dokument Vorsc	nau	Alle selektieren	Alle dese	lektieren
	Neue Na	chricht	Neues Dokument	⊻orschlager		Senden / Drucker	1 Sendung	löschen
							Sendungen	2
							TX9104	T

Schéma Q - 9: Liste des envois relatifs à la transaction (ISR 21.01)

Si des envois complémentaires doivent être effectués, ils doivent être établis au moyen des boutons *Nouveau document* et *Nouvel* avis. (La procédure pour établir un avis ou opérer un envoi est décrite dans le module C, à partir du chapitre 3.)



# 3. Résumé / Aperçu des documents

## Décisions judiciaires et administratives

Document	For- mule	Etablissement dans la transaction		Etablisse- ment dans la	Etat des données
		avant la clô- ture	après la clô- ture	transaction Document	
Communication d'une mo- dification du droit de cité	6.9.1		Х		Données d'état civil avant et au moment de la clôture de la transaction
Fiche de contrôle Droits de cité	6.99	Х	Х		Toutes les données au moment de la saisie ou de la clôture de la transaction

# 4. Résumé / Aperçu des communications

Transaction	<u>Numéro</u> <u>de la for-</u> <u>mule</u>	<u>Type de la formule</u>	<u>Utilisation</u>	<u>Dans Envois avant</u> la clôture de la <u>transaction</u>	<u>Dans Envois après</u> la clôture de la <u>transaction</u>
Droits de cité	99.2	Demande urgente de préci- sions	Demande de précisions sur la transaction	Х	
Droits de cité	99.3	Communication	Communications électroniques à la place de communications sous la forme de documents		Х
Réception d'un avis	99.4	Réponse à un avis	Réponse à un avis	Х	Х